

1707 Dezember 19., Zug

A

SCHREIBEN¹ VON [MARIA JAKOBEA] ZURLAUBEN, [WITWE VON AEGID
FRANZ] ANDERMATT, [AN OBERST FRANÇOIS-NICOLAS-ALBERT
DE CASTELLA]

"... [J'ai] receu celle que vous m'avés fait l'honneur de m'escire il y a quelque Semaine et tousiour esperé, que par vos ordre ie seré payé de Mess.^{rs} bethan [=Hptm. Georg Mannlich von Bettens] et [Hptm. Johann Franz] landtwing [diese hatten 1706 nach dem Ableben von **Beat Heinrich Josef** Zurlauben dessen Kompagnie im Regiment Castella übernommen²; zu Lebzeiten von **Beat Heinrich Josef** Zurlauben d.h. bis 1706 hatte die Absenderin des öftern Werbungen für eben diese Kompagnie durchgeführt] de la recrue de la quelle ie vous ay envoyé les descompte et comme i'esté obligé de payer les cabertien [=cabaretiers u.a. in Zug] pour ce que les Soldats de la dite recrue ont despencé ie prend la liberté ... de vous reiteré mes priere pour que vous me fassié la grace de donner vos ordre afin que ces deux Messieurs me rembourse l'argent que i'ay payé et avancé pour la recrue, et comme ... landtwing ne m'a pas voullu payé iusqu'a present les 129 L 17 Sols qui luy a esté ordonné de me payer en deduction de ce qu'il doit payer a M.^r [Beat Jakob] Mayer [=Meyer] Enseigne au Regiment de pheiffer [=Pfyffer, wo dieser konkret in der Kompagnie von **Beat Jakob II.** Zurlauben Dienst tat] et a [Johann] martin Schick sergent [in besagter Kompagnie] du dit Regiment me disent qui ne peut rien payer n'ayant iamais rien tiré de la compagnie (et il m'a dit qu'il faut que ie m'adresse a vous ... pour que vous ordonné a la compagnie ...³)⁴ quoy que ie luy dit que celui qui a la Compagnie paye ce qu'elle doit, n'en veut rien faire ainsy ... ie vous prie tres humblement d'avoir la bonté de donner vos ordre que ie soit payé du S.^r landtwing de la dite Somme qu'on m'a enseigné Sur luy (afin que ie ne Soit pas obligé de me plaindre a Son A:S. Monseigneur [Louis-Auguste de Bourbon] le duc du maine [Colonel général des Suisses et Grisons])⁵, i'espere cette grace que vous m'accorderé l'honneur de vostre protection et que vous me croyé avec tout le respect possible ...".

- 1) Das Antwortschreiben auf das Vorliegende findet sich unter AH 177, 234-235.
- 2) Bekanntlich war der Absenderin Gatte bis zu seinem 1705 erfolgten Ableben Capitaine-commandant von **Beat Heinrich Josef** Zurlaubens Kompagnie im Regiment Castella, s. AH 85/148 spez. Anm. 1.
- 3) Ab hier wird der Text derart verworren und inhaltlos, dass auf eine Wiedergabe verzichtet werden kann.
- 4) Das in runden Klammern stehende ist durchgestrichen und scheint keinen Eingang in die Reinschrift gefunden zu haben.

- 5) s. Anm. 4; im Übrigen wurde auf die Aufnahme einer weiteren Version der Schlusspassage, die übrigens keine neuen Sachverhalte hätte bringen können, verzichtet.

Konzept, teilweise stark überarbeitet - AH 97, 342-343

164

[1706?]

A

RECHNUNG, AUSGESTELLT VON [MARIA JAKOBEA ZURLAUBEN, WITWE VON AEGID FRANZ ANDERMATT, IN ZUSAMMENHANG MIT DER WERBUNG VON SOLDATEN FÜR DIE KOMPAGNIEN VON BEAT HEINRICH JOSEF ZURLAUBEN]¹

"Martin Rösli [=Rösli?] hat zu Büöblickhen verzehrt	13 lb.
Und was Er von H. [Werber] Müller Empfangen der Jn	
zu der Compagnie gefüührt hab ich noch die rächnung.	
Von Her Müller hat Er handt geld Empfangen	4 thaller
Von Buöblikhen bis auf Al[t]kirch verzehrt	4 lb.
Von Al[t]kirch bis auf Gend [=Gent] verzehrt	8 lb.
<u>Summa</u>	<u>29 lb.</u>
Totall suma	37 lb."

- 1) Aegid Franz Andermatt war bis zu seinem Tode 1705 Capitaine-commandant der Compagnie von Beat Heinrich Josef Zurlauben im Regiment Castella. Neben dieser Compagnie besass Zurlauben noch eine weitere im Regiment Brendle - s. AH 51/87, 88 - und eine im Garderegiment.

AH 97, 343^V (aufgeklebt)

165

1709 Juli 4., Baden

A

SCHREIBEN VOM CAPITAINE[-COMMANDANT DER KOMPAGNIE ZURLAUBEN IM REGIMENT PFYFFER, FELIX] UTIGER, [AN DEN ZUGER STADT- UND AMTSRAT, DEN KOMPAGNIEINHABER BEAT JAKOB II. ZURLAUBEN]

"Mit bericht, dass der [Adler-]Wirth [und Werber] von St. Margrita [=Sankt Margrethen, Tobias Brassel], von rinegg [=Rheineck] gester ist allhier angelanget Mit sechs Man¹, hiernach sie ersehen mit Namen, und wo sihe zu Hauss, und wie ein Jeder gedingett. Erstlich Andony Keller [gen. der Kleine]² von Weiller Bregenzer Herrschafft hat dienst vor zweüw Jahr - Monath sold 13 lb. Handtgeld drey